



de	Beipackinformation	3
en	Operating instructions	11
fr	Notice d'utilisation	21
es	Hoja adicional	29
it	Foglio informativo	37

**Signalwandler DC/DC CCC LP
mit ausgangsseitiger Spannungs-
versorgung aus der WAVESERIES**

**WAVESERIES Signal Conditioners
DC/DC CCC LP with
Voltage Supply on the Output Side**

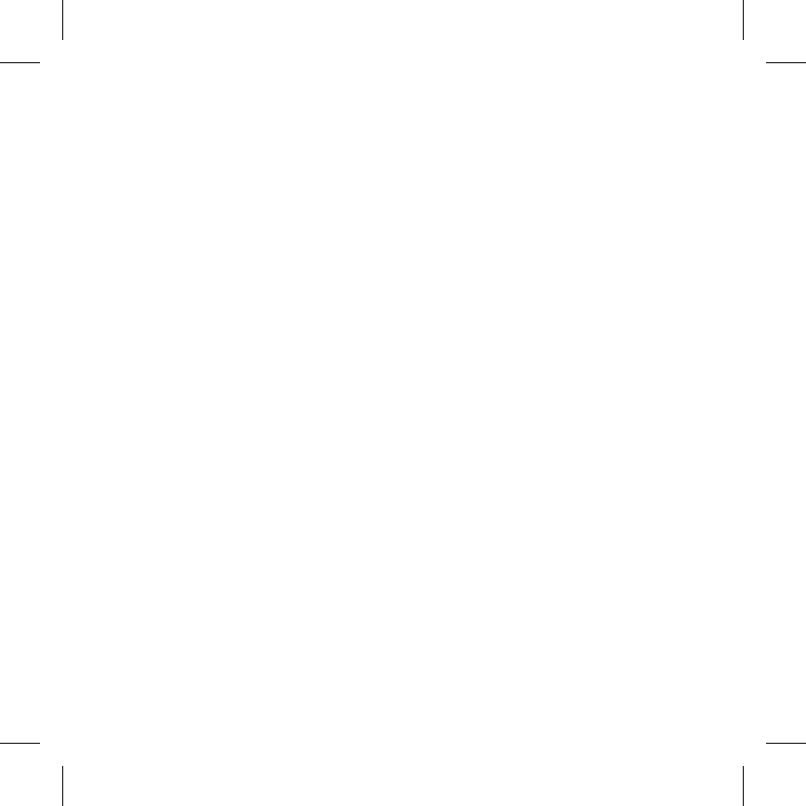
**Convertisseur de signaux
DC/DC CCC LP avec alimentation
côté sortie de la WAVESERIES**

**Convertidor de señales DC/DC CCC LP
con alimentación en la salida
de la serie WaveSeries**

**Trasduttore di segnale DC/DC CCC LP
con tensione di alimentazione sull'uscita
delle WAVESERIES**



4268990000/03/07.10



de **Signalwandler DC/DC CCC LP**
mit ausgangsseitiger Spannungsversorgung
aus der WAVESERIES

Typ	Best.-Nr.
Schraubanschluß	
WAS4 CCC DC 4 ... 20 mA/4 ... 20 mA	8444980000
WAS4 CCC DC 4 ... 20 mA/0 ... 20 mA	8445010000
WAS4 CVC DC 4 ... 20 mA/0 ... 10 V	8445040000
Zugfederanschluß	
WAZ4 CCC DC 4 ... 20 mA/4 ... 20 mA	8444990000
WAZ4 CCC DC 4 ... 20 mA/0 ... 20 mA	8445020000
WAZ4 CVC DC 4 ... 20 mA/0 ... 10 V	8445050000

Lesen Sie diese Beipackinformation bevor Sie das Produkt installieren und heben Sie diese für weitere Informationen auf.

1 Allgemeine Hinweise

Der Signalwandler DC/DC CCC LP mit ausgangsseitiger Spannungsversorgung aus der WAVESERIES sollte nur von qualifiziertem Fachpersonal installiert werden. Nach erfolgter fachgerechter Installation kann der Signalwandler DC/DC CCC LP über den Ausgangskreis mit Spannung versorgt werden.

2 Anwendung

Signalwandler DC/DC CCC LP mit ausgangsseitiger Spannungsversorgung der WAVESERIES wandeln rückwirkungsfrei Eingangssignale aus dem Feld in ein normiertes Ausgangssignal um. Der Ausgangskreis ist spannungsversorgt und zum Eingangskreis galvanisch getrennt.

3 Montage und Demontage

Achtung!! Die Montage und Demontage darf nur im spannungsfreien Zustand erfolgen!
Nichtbeachtung führt zu schweren Schäden!

3.1 Auf- und Abrasten auf Normschiene TS 35

(Seite 46, Fig. 1)

3.2 Steckbare Elektronik für eine evtl. Bereichsänderung (je nach Ausführung)

(Seite 46, Fig. 2)

1. Stecker abziehen, (je nach Ausführung Schraubanschluß- oder Zugfederanschlußtechnik).
2. Beidseitige Verriegelungshaken am Gehäuse drücken und
3. Elektronik herausziehen.

Achtung!! Die Elektronik kann nur in einer Position gesteckt werden.

Werkseitig sind die Stecker kodiert.

Ein Vertauschen der Stecker wird verhindert.

3.3 Steckbare Querverbindung für Versorgungsspannung

(Seite 47, Fig. 3)

Durchschleifbar sind max. 2 A.

Ein Verdrehenschutz verhindert die Kontaktierung der Querverbindung bei Vertauschen der Module.

3.4 Bezeichnungsmöglichkeit

(Seite 47, Fig. 4)

Bezeichnung mit Verbindermarkierern WS 10 möglich.

4 Der elektrische Anschluß

(Seite 48, Fig. 5)

Best.-Nr. 8444980000

(Seite 48, Fig. 6)

Best.-Nr. 8445040000

5 Abmessungen

(Seite 49, Fig. 7)

6 Hinweise zur CE-Kennzeichnung der Module aus der WAVESERIES

Module der WAVESERIES, die das CE-Kennzeichen tragen, erfüllen die Anforderungen der EU-Richtlinie 2004/108/EG "Elektromagnetische Verträglichkeit" und die dort aufgeführten harmonisierten europäischen Normen (EN).

Die EU-Konformitätserklärungen werden gemäß der oben genannten EU-Richtlinie, Artikel 10, für die zuständigen Behörden zur Verfügung gehalten bei:

Weidmüller Interface GmbH & Co. KG

Postfach 3030 · D-32720 Detmold

Tel. +49 5231 14-0 · Fax +49 5231 14-2083

e-mail: info@weidmueller.com · www.weidmueller.com

7 Technische Daten

Eingang

Eingangssignal 4 ... 20 mA

Eingangsspannung, max. zul. 7 V

Eingangsstrom, max. zul. 25 mA

Ausgang

Ausgangssignal 0 ... 20 mA oder 4 ... 20 mA oder
0 ... 10 V

Lastwiderstand $\leq 500 \Omega$ (0 ... 20 mA, 4 ... 20 mA)

$\geq 1 \text{ k}\Omega$ (0 ... 10 V)

Genauigkeit bei $T_u = 23^\circ\text{C}$ $\pm 0,2\%$ vom Endwert

Temperaturkoeffizient $\leq 250 \text{ ppm/K}$ vom Meßwert

Sprungantwortzeit $\leq 30 \text{ ms}$ (typ. 20 ms)

Grenzfrequenz (-3 dB) $\geq 15 \text{ Hz}$ (typ. 20 Hz)

Isolationskoordination nach EN 50178, 04.98

Bemessungsspannung	300 V
Bemessungsstoßspannung	4 kV
Überspannungskategorie	III
Verschmutzungsgrad	2
Luft- und Kriechstrecken	$\geq 3 \text{ mm}$

Isolationsspannung, Spannungsfestigkeit Ein-Ausgang/Tragschiene	4 kV _{eff} /1 min
---	----------------------------

Anschlußdaten

Anschluß	BLZ/SL
Abisolierlänge	$8 \pm 0,5 \text{ mm}$
eindrätig	$0,5 \dots 2,5 \text{ mm}^2$
feindrätig	$0,5 \dots 2,5 \text{ mm}^2$
mit Aderendhülse	$0,5 \dots 1,5 \text{ mm}^2$

EMV-Spezifikation

gemäß EN 55011, Klasse B,
Gruppe 1
gemäß EN 50081-1
gemäß EN 50082-2

Allgemeines

Versorgungsspannung
Stromaufnahme

24 V DC $\pm$ 20 % (19,2 ... 28,8 V DC)
< 32 mA bei $I_{out} = 20$ mA
(0 ... 20 mA, 4 ... 20 mA)
< 20 mA bei $I_{out} = 10$ mA
(0 ... 10 V)

Querverbindung, oben
Querverbindung, unten
Betriebstemperatur
Lagertemperatur

24 V, max. 2 A
0 V, max. 2 A
0 ... +55 °C
-20 ... +85 °C

Zulassungen



8 Zubehör

Querverbinder ZQV 2,5N/2 schwarz	1718080000
Querverbinder ZQV 2,5N/2 rot	1717900000
Querverbinder ZQV 2,5N/2 blau	1717990000
Querverbinder ZQV 2,5N/2 gelb	1693800000

Buchsenleiste 2 polig für Schraubanschluß BLZ 5.08/2 SN OR

- orange	1526460000
- schwarz	1526410000

Buchsenleiste 2 polig für Zugfederanschluß BLZF 5.08/2

- orange	1707460000
- schwarz	1707690000

Verbindermarkierer

WS 10/5 Multicard für Plotterbeschriftung	1635010000
WS 10/5 Neutral	1060860000

Aus Gründen des Umweltschutzes empfehlen wir, überzählige oder nicht benötigte Beipackzettel dem Händler zur Wiederverwertung zu überlassen.

Auf chlorfreiem Papier gedruckt.

en **WAVESERIES Signal Conditioners**
DC/DC CCC LP
with Voltage Supply on the Output Side

Type	Cat. No.
Screw-type connection	
WAS4 CCC DC 4 ... 20 mA/4 ... 20 mA	8444980000
WAS4 CCC DC 4 ... 20 mA/0 ... 20 mA	8445010000
WAS4 CVC DC 4 ... 20 mA/0 ... 10 V	8445040000
Tension clamp connection	
WAZ4 CCC DC 4 ... 20 mA/4 ... 20 mA	8444990000
WAZ4 CCC DC 4 ... 20 mA/0 ... 20 mA	8445020000
WAZ4 CVC DC 4 ... 20 mA/0 ... 10 V	8445050000

Read these instructions before using the product
and retain for future information.

1 General instructions

The WAVESERIES signal conditioner DC/DC CCC LP with voltage supply on the output side should only be installed by qualified staff and be powered up following professional installation.

2 Application

The WAVESERIES signal conditioner DC/DC CCC LP with voltage supply on the output side converts feedback-free input signals from the field into a standardised output signal. The output circuit is supplied with voltage and is galvanically isolated.

3 Mounting and dismounting

Warning!! Mounting and dismounting may only be carried out when the power supply has been disconnected. Failure to observe will lead to considerable damage!

3.1 Mounting onto TS 35 DIN rails

(Page 46, Fig. 1)

3.2 Pluggable electronic components for range alteration (depending on model)

(Page 46, Fig. 2)

1. Remove connector, (depending on model either screw-type or tension clamp).
2. Press locking clips on both sides of the enclosure.
3. Pull out the circuit board.

Warning!! The circuit board can only be inserted in one position. The connectors have been coded by the manufacturer, ensuring that they cannot be reversed.

3.3 Pluggable cross-connections for voltage supply

(Page 47, Fig. 3)

A maximum feed through of 2 A is possible.

If a signal conditioner is accidentally rotated through 180°, the cross-connection cannot be inserted.

3.4 Labelling possibilities

(Page 47, Fig. 4)

WS 10 connector markers can be used to label module.

4 Electrical connection

(Page 48, Fig. 5)

Cat. No. 8444980000

(Page 48, Fig. 6)

Cat. No. 8445040000

5 Dimensions

(Page 49, Fig. 7)

6 Notes on CE labelling of WAVESERIES modules

WAVESERIES modules, that carry CE-labelling, fulfil the requirements of the EU-Guidelines 2004/108/EC "electromagnetic compatibility" and the therein listed harmonised European Norms (EN).

The declarations of conformity are, in accordance with the above-mentioned EU-Guideline, Article 10, held at the following address for the relevant authorities:

Weidmüller Interface GmbH & Co. KG
Postfach 3030 · D-32720 Detmold
Tel. +49 5231 14-0 · Fax +49 5231 14-2083
e-mail: info@weidmueller.com · www.weidmueller.com

7 Technical data

Input

Input signal

4 ... 20 mA

Input voltage, max.

7 V

Input current, max.

25 mA

Output

Output signal

**0 ... 20 mA or 4 ... 20 mA
or 0 ... 10 V**

Load resistance

$\leq 500 \Omega$ (0 ... 20 mA, 4 ... 20 mA)

$\geq 1 \text{ k}\Omega$ (0 ... 10 V)

Accuracy by $T_u = 23^\circ\text{C}$

$< 0.2 \%$ from end value

Temperature coefficient

$\leq 250 \text{ ppm/K}$ from measured value

Step response time

$\leq 30 \text{ ms}$ (typ. 20 ms)

Cut-off frequency (-3 dB)

$\geq 15 \text{ Hz}$ (typ. 20 Hz)

Coordination of Insulation according to EN 50178, 04.98

Rated Voltage	300 V
Rated surge Voltage	4 kV
Overvoltage category	III
Contamination class	2
Clearance and creepage distances	$\geq 3 \text{ mm}$

Isolation voltage

Voltage endurance

Input/output/to mounting rail $4 \text{ kV}_{\text{eff}}/1 \text{ min}$

Connection data

Connection	BLZ/SL
Insulating stripping length	$8 \pm 0.5 \text{ mm}$
Solid core	$0.5 \dots 2.5 \text{ mm}^2$
Flexible core	$0.5 \dots 2.5 \text{ mm}^2$
With ferrules	$0.5 \dots 1.5 \text{ mm}^2$

EMC specification

according to EN 55011,
class B, group 1
according to EN 50081-1
according to EN 50082-2

General

Supply voltage

24 V DC $\pm$ 20 % (19.2 ... 28.8 V DC)

Current consumption

< 32 mA at $I_{out} = 20$ mA
(0 ... 20 mA, 4 ... 20 mA)
< 20 mA at $I_{out} = 10$ mA
(0 ... 10 V)

Cross-connection, upper

24 V, max. 2 A

Cross-connection, lower

0 V, max. 2 A

Operating temperature

0 ... +55 °C

Storage temperature

-20 ... +85 °C

Approvals



8 Warnings: UL Class 1, Division 2 Markings for selected Signal Conditioners

- A. "This equipment is suitable for use in Class I, Division 2, Groups A, B, C and D hazardous locations or non hazardous locations only or the equivalent."
- B. "WARNING: EXPLOSION HAZARD – Substitution of components may impair suitability for use in Class I, Division 2 environments."
- C. "WARNING: EXPLOSION HAZARD – The area must be known to be non hazardous before servicing/replacing the unit and before installing or removing I/O wiring."
- D. WARNING: EXPLOSION HAZARD – Do Not disconnect equipment unless power has been disconnect and the area is known to be non hazardous."

The warning references on this side have only validity for modules with a UL Class I, Division 2 permission.

9 Accessories

Cross-connection ZQV 2,5N/2 black	1718080000
Cross-connection ZQV 2,5N/2 red	1717900000
Cross-connection ZQV 2,5N/2 blue	1717990000
Cross-connection ZQV 2,5N/2 yellow	1693800000

Terminal connector, 2-pole for screw-type connection

BLZ 5,08/2 SN OR

- orange	1526460000
- black	1526410000

Terminal connector, 2-pole for tension clamp connection

BLZF 5,08/2

- orange	1707460000
- black	1707690000

Connector markers

WS 10/5 Multicard for plotter labelling	1635010000
WS 10/5 blank	1060860000

In the interest of protecting the environment, return any spare operating instructions to your local stockist for re-use.

Printed on chlorine-free bleached paper.

fr

Convertisseur de signaux DC/DC CCC LP avec alimentation côté sortie de la WAVESERIES

Type

N° de réf.

Raccord à visser

WAS4 CCC DC 4 ... 20 mA/4 ... 20 mA 8444980000

WAS4 CCC DC 4 ... 20 mA/0 ... 20 mA 8445010000

WAS4 CVC DC 4 ... 20 mA/0 ... 10 V 8445040000

Raccord à ressort de traction

WAZ4 CCC DC 4 ... 20 mA/4 ... 20 mA 8444990000

WAZ4 CCC DC 4 ... 20 mA/0 ... 20 mA 8445020000

WAZ4 CVC DC 4 ... 20 mA/0 ... 10 V 8445050000

Lisez cette notice d'utilisation avant d'installer le produit et gardez cette brochure pour obtenir des informations additionnelles.

1 Remarques générales

Le convertisseur de signaux DC/DC CCC LP avec alimentation côté sortie de la WAVESERIES ne doit être installé que par un personnel qualifié. Une fois installé, le convertisseur de signaux DC/DC CCC LP avec alimentation côté sortie peut être mis sous tension.

2 Application

Le convertisseur de signaux DC/DC CCC LP avec alimentation côté sortie de la WAVESERIES convertit sans rétroaction les signaux d'entrée du champ en un signal de sortie normalisé. Le circuit de sortie est alimenté en tension et séparé galvaniquement du circuit d'entrée.

3 Montage et démontage

Attention!! N'effectuer le montage et le démontage que lorsque l'appareil est hors tension!

Un non respect entraîne de graves dommages!

3.1 Montage et démontage sur profilé standard TS 35

(Page 46, Fig. 1)

3.2 Electronique enfichable pour une éventuelle modification des plages (selon l'exécution)

(Page 46, Fig. 2)

1. Retirer la fiche (selon l'exécution raccord à visser ou à ressort de traction).
2. Appuyer sur les crochets de verrouillage des deux côtés du boîtier et
3. retirer l'électronique.

Attention!! L'électronique peut être enficher exclusivement dans une position. Les fiches sont codées en usine.
Il est impossible de confondre les fiches.

3.3 Connexion transversale enfichable pour tension d'alimentation

(Page 47, Fig. 3)

Bouclage max. 2 A.

Une protection contre les torsions empêche le contact de la connexion transversale en cas d'inversion des modules.

3.4 Possibilité de désignation

(Page 47, Fig. 4)

Désignation possible avec marqueurs de raccord WS 10.

4 Raccordement électrique

(Page 48, Fig. 5)

n° de réf. 8444980000

(Page 48, Fig. 6)

n° de réf. 8445040000

5 Dimensions

(Page 49, Fig. 7)

6 Remarques sur l'identification CE des modules de la WAVESERIES

Les modules de la WAVESERIES qui portent l'identification CE répondent aux exigences requises par la directive de la CE 2004/108/CE "Compatibilité électromagnétique" et les normes européennes harmonisées qui y sont mentionnées (EN).

Conformément à la directive de la CE susnommée, Article 10, les déclarations de conformité aux normes de la CE sont disponibles pour les autorités compétentes à l'adresse suivante:

Weidmüller Interface GmbH & Co. KG

Postfach 3030 · D-32720 Detmold

Tel. +49 5231 14-0 · Fax +49 5231 14-2083

e-mail: info@weidmueller.com · www.weidmueller.com

7 Caractéristiques techniques

Entrée

Signal d'entrée 4 ... 20 mA

Tension d'entrée, max. adm. 7 V

Courant d'entrée, max. adm. 25 mA

Sortie

Signal de sortie 0 ... 20 mA ou 4 ... 20 mA ou
0 ... 10 V

Résistance de charge $\leq 500 \Omega$ (0 ... 20 mA, 4 ... 20 mA)
 $\geq 1 k\Omega$ (0 ... 10 V)

Précision à $T_u = 23^\circ\text{C}$ $\pm 0,2\%$ de la valeur finale

Indice de température ≤ 250 ppm/K de la mesure

Temps de réponse indicielle ≤ 30 ms (typ. 20 ms)

Fréquence limite (-3 dB) ≥ 15 Hz (typ. 20 Hz)

Coordination d'isolation selon EN 50178, 04.98

Tension de mesure	300 V
Pointe de tension de mesure	4 kV
Catégorie de surtension	III
Degré de salissement	2
Entrefer et ligne de fuite	≥ 3 mm

Tension d'isolation,

résistance à la tension

Entrée/sortie/Profilé support 4 kV_{eff}/1 min

Données de connexion

Connexion	BLZ/SL
Longueur d'isolation	$8 \pm 0,5$ mm
monofilaire	0,5 ... 2,5 mm ²
à fil fin	0,5 ... 2,5 mm ²
avec douille finale de brin	0,5 ... 1,5 mm ²

Spécification CEM

selon EN 55011, classe B,
groupe 1
selon EN 50081-1
selon EN 50082-2

Données générales

Tension d'alimentation

24 V DC $\pm$ 20 % (19,2 ... 28,8 V DC)

Consommation de courant

< 32 mA à $I_{out} = 20$ mA
(0 ... 20 mA, 4 ... 20 mA)
< 20 mA à $I_{out} = 10$ mA
(0 ... 10 V)

Connexion transversale, haut

24 V, max. 2 A

Connexion transversale, bas

0 V, max. 2 A

Température de service

0 ... +55 °C

Température de stockage

-20 ... +85 °C

Homologations



8 Accessoires

Connecteur transversal ZQV 2,5N/2 noir	1718080000
Connecteur transversal ZQV 2,5N/2 rouge	1717900000
Connecteur transversal ZQV 2,5N/2 bleu	1717990000
Connecteur transversal ZQV 2,5N/2 jaune	1693800000

Réglette à douilles bipolaire pour raccord à visser
BLZ 5,08/2 SN OR

- orange	1526460000
- noir	1526410000

Réglette à douilles bipolaire pour raccord à ressort
de traction BLZF 5,08/2

- orange	1707460000
- noir	1707690000

Marqueur de raccord

WS 10/5 Multicarte pour marquage par traceur	1635010000
WS 10/5 Neutre	1060860000

Pour des raisons de protection de l'environnement, nous recommandons de laisser au revendeur toute notice superflue ou inutile aux fins de recyclage.

Imprimé sur papier sans chlore.

es Convertidor de señales DC/DC CCC LP
con alimentación en la salida
de la serie WaveSeries

Tipo	Núm. de pedido
Conexión roscada	
WAS4 CCC DC 4 ... 20 mA/4 ... 20 mA	8444980000
WAS4 CCC DC 4 ... 20 mA/0 ... 20 mA	8445010000
WAS4 CVC DC 4 ... 20 mA/0 ... 10 V	8445040000
Conexión por resorte de tracción	
WAZ4 CCC DC 4 ... 20 mA/4 ... 20 mA	8444990000
WAZ4 CCC DC 4 ... 20 mA/0 ... 20 mA	8445020000
WAZ4 CVC DC 4 ... 20 mA/0 ... 10 V	8445050000

Sírvase leer esta hoja de información para el uso antes de instalar el producto, guardándola para consultas posteriores.

1 Avisos generales

El convertidor de señales DC/DC CCC LP con alimentación en la salida de la serie WAVESERIES ha de ser instalado por profesionales calificados. Después de una instalación correcta, puede suministrarse corriente al convertidor de señales DC/DC CCC LP con alimentación en la salida.

2 Aplicación

Los convertidores de señales DC/DC CCC LP con alimentación en la salida de la serie WAVESERIES convierten, sin efectos secundarios, las señales de entrada del campo en una señal de salida normalizada. El circuito de salida cuenta con alimentación, estando galvánicamente aislado frente al circuito de entrada.

3 Montaje y desmontaje

¡Atención! ¡El montaje y el desmontaje deben efectuarse en estado sin tensión!

¡La falta de cumplimiento de ello puede inducir a graves daños!

3.1 Enclavamiento y desenclavamiento en un riel normalizado TS 35

(Página 46, Fig. 1)

3.2 Dispositivo electrónico enchufable para una posible modificación de la gama (en función de la versión)

(Página 46, Fig. 2)

1. Extraer la clavija, (en función de la versión conexión roscada o mediante resorte de tracción).
2. Apretar los ganchos de enclavamiento en ambos lados de la caja y
3. extraer el dispositivo electrónico.

¡Atención! El dispositivo electrónico sólo puede enchufarse en una sola posición.

Los conectores han sido codificados en la fábrica.
Ello impide que los conectores sean confundidos.

3.3 Conexión transversal enchufable para la alimentación

(Página 47, Fig. 3)

Posibilidad de paso en bucles hasta máx. 2 A.

La protección contra torsión impide el contacto con la conexión transversal al confundir los módulos.

3.4 Posibilidad de identificación

(Página 47, Fig. 4)

Posibilidad de identificación con marcadores de empalmadores
WS 10.

4 La conexión eléctrica

(Página 48, Fig. 5)

pedido núm. 8444980000

(Página 48, Fig. 6)

pedido núm. 8445040000

5 Dimensiones

(Página 49, Fig. 7)

6 Avisos sobre la marcación CE de los módulos WAVESERIES

Los módulos WAVESERIES que llevan la marca CE satisfacen los
requisitos de la directiva UE 2004/108/CE "Compatibilidad electro-

magnética" y las normas europeas armonizadas (EN) que contiene. Las declaraciones de conformidad UE son archivadas a disposición de las autoridades competentes conforme a la directiva UE arriba indicada, art. 10, por:

Weidmüller Interface GmbH & Co. KG

Postfach 3030 · D-32720 Detmold

Tel. +49 5231 14-0 · Fax +49 5231 14-2083

e-mail: info@weidmueller.com · www.weidmueller.com

7 Características técnicas

Entrada

Señal de entrada 4 ... 20 mA

Tensión de entrada máx. adm. 7 V

Corriente de entr., máx. adm. 25 mA

Salida

Señal de salida 0 ... 20 mA o 4 ... 20 mA o
0 ... 10 V

Resistencia de carga $\leq 500 \Omega$ (0 ... 20 mA, 4 ... 20 mA)
 $\geq 1 k\Omega$ (0 ... 10 V)

Precisión a $T_u = 23^\circ\text{C}$ $\pm 0,2\%$ del valor final

Coefficiente de temperatura ≤ 250 ppm/K del valor de
medición

Tiempo de resp. de salto ≤ 30 ms (típ. 20 ms)

Frecuencia límite (-3 dB) ≥ 15 Hz (típ. 20 Hz)

Coordinación de aislamiento según EN 50178, 04.98

Tensión asignada	300 V
Tensión asignada transitoria	4 kV
Categoría de sobretensión	III
Grado de contaminación	2
Intervalos de aire y de fuga	≥ 3 mm

Tensión de aislamiento,
resistencia de tensión
Entrada-salida/guía portadora 4 kV_{eff}/1 min

Datos de conexión

Conexión	BLZ/SL
Longitud de desforrado	$8 \pm 0,5$ mm
rígido	0,5 ... 2,5 mm ²
flexible	0,5 ... 2,5 mm ²
con terminal	0,5 ... 1,5 mm ²

Especificación CEM

conforme a EN 55011, Clase B,
Grupo 1
conforme a EN 50081-1
conforme a EN 50082-2

Generalides

Tensión de alimentación

24 V DC $\pm$ 20 % (19,2 ... 28,8 V DC)

Intensidad absorbida

< 32 mA a $I_{out} = 20$ mA
(0 ... 20 mA, 4 ... 20 mA)
< 20 mA a $I_{out} = 10$ mA
(0 ... 10 V)

Conexión transversal, arriba

24 V, máx. 2 A

Conexión transversal, abajo

0 V, máx. 2 A

Temperatura de servicio

0 ... +55 °C

Temperatura de almacen.

-20 ... +85 °C

Homologaciones



8 Accesorios

Empalmador transversal ZQV 2,5N/2 negro	1718080000
Empalmador transversal ZQV 2,5N/2 rojo	1717900000
Empalmador transversal ZQV 2,5N/2 azul	1717990000
Empalmador transversal ZQV 2,5N/2 amarillo	1693800000

Regleta de hembrillas 2 polos para conexión roscada
BLZ 5,08/2 SN OR

- anaranjado	1526460000
- negro	1526410000

Regleta de hembrillas 2 polos para conexión por resorte
de tracción BLZF 5,08/2

- anaranjado	1707460000
- negro	1707690000

Marcador de empalmador

WS 10/5 Multicard para rotulación de trazador	1635010000
WS 10/5 Neutro	1060860000

Por motivos de protección del medio ambiente recomendamos entregar las hojas de información para el uso en exceso o no requeridas al concesionario para su reutilización.
Impreso sobre papel libre de cloro.

it **Trasduttore di segnale DC/DC CCC LP
con tensione di alimentazione sull'uscita
delle WAVESERIES**

Tipo	No. d'ord.
Collegamento a viti	
WAS4 CCC DC 4 ... 20 mA/4 ... 20 mA	8444980000
WAS4 CCC DC 4 ... 20 mA/0 ... 20 mA	8445010000
WAS4 CVC DC 4 ... 20 mA/0 ... 10 V	8445040000
Collegamento a molle di trazione	
WAZ4 CCC DC 4 ... 20 mA/4 ... 20 mA	8444990000
WAZ4 CCC DC 4 ... 20 mA/0 ... 20 mA	8445020000
WAZ4 CVC DC 4 ... 20 mA/0 ... 10 V	8445050000

Leggete questo foglio informativo prima di installare il prodotto e conservatelo per poterlo consultare in caso di necessità.

1 Avvertenze generali

Il trasduttore di segnale DC/DC CCC LP con tensione di alimentazione sull'uscita delle WAVESERIES deve essere installato solo da tecnici qualificati. Al termine dell'installazione regolare, il trasduttore di segnale DC/DC CCC LP con tensione di alimentazione sull'uscita può essere collegato alla tensione di alimentazione.

2 Campo di applicazione

I trasduttori di segnale DC/DC CCC LP con tensione di alimentazione sull'uscita delle WAVESERIES convertono senza retroazione segnali di ingresso provenienti dal campo in un segnale di uscita normato. Il circuito di uscita è alimentato in tensione ed è disaccoppiato galvanicamente dal circuito di ingresso.

3 Montaggio e smontaggio

Attenzione!! Il montaggio e lo smontaggio devono essere eseguiti solo dopo aver staccato la tensione elettrica! L'inosservanza di questa misura precauzionale causa gravi danni!

3.1 Applicazione e distacco del binario normato TS 35

(Pagina 46, Fig. 1)

3.2 Scheda elettronica per un'eventuale modifica del campo (a seconda del modello)

(Pagina 46, Fig. 2)

1. Estrarre la spina (a seconda del modello: tecnica di collegamento a viti o a molle di trazione).
2. Premere i ganci di arresto su entrambi i lati della scatola.
3. Estrarre la scheda elettronica.

Attenzione!! La scheda elettronica può essere inserita solo in una posizione.

I connettori sono codificati in fabbrica.

Ciò impedisce di scambiare i connettori tra loro.

3.3 Connettore trasversale a spina per la tensione di alimentazione

(Pagina 47, Fig. 3)

Il carico massimo è di 2 A.

La sicura contro la rotazione impedisce il contatto con il connettore trasversale se si scambiano i moduli.

3.4 Possibilità di designazione

(Pagina 47, Fig. 4)

Designazione possibile con marcatori di collegamento WS 10.

4 Collegamento elettrico

(Pagina 48, Fig. 5)

no. d'ord. 8444980000

(Pagina 48, Fig. 6)

no. d'ord. 8445040000

5 Dimensioni

(Pagina 49, Fig. 7)

6 Avvertenze sul marchio CE dei moduli delle WAVESERIES

I moduli delle WAVESERIES che portano il marchio CE sono conformi ai requisiti previsti dalla direttiva 2004/108/CE dell'Unione Europea "Compatibilità elettromagnetica" ed alle norme armonizzate europee (EN) lì riportate. Secondo l'articolo 10 della direttiva

dell'Unione Europea di cui sopra, le dichiarazioni di conformità CE sono a disposizione degli uffici competenti presso:

Weidmüller Interface GmbH & Co. KG

Postfach 3030 · D-32720 Detmold

Tel. +49 5231 14-0 · Fax +49 5231 14-2083

e-mail: info@weidmueller.com · www.weidmueller.com

7 Dati tecnici

Ingresso

Segnale di ingresso 4 ... 20 mA

Tensione di ingresso, max. amm. 7 V

Corrente di ingresso, max. amm. 25 mA

Uscita

Segnale di uscita 0 ... 20 mA o 4 ... 20 mA o

0 ... 10 V

Resistenza del carico

$\leq 500 \Omega$

(0 ... 20 mA, 4 ... 20 mA)

$\geq 1 \text{ k}\Omega$ (0 ... 10 V)

Precisione a $T_u = 23^\circ\text{C}$

$\pm 0,2\%$ del valore finale

Coefficiente di temperatura

$\leq 250 \text{ ppm/K}$ del valore di misura

Tempo di risposta all'impulso

$\leq 30 \text{ ms}$ (tip. 20 ms)

Frequenza di taglio (-3 dB)

$\geq 15 \text{ Hz}$ (tip. 20 Hz)

Coordinazione dell'isolamento a norme 50178, 04.98

Tensione di taratura	300 V
Tensione impulsiva di taratura	4 kV
Categoria di sovratensione	III
Grado di imbrattamento	2
Vie aria e di dispersione superficiale	≥ 3 mm

Tensione di isolamento

Rigidità dielettrica

Ingresso-uscita/binario portante 4 kV_{eff}/1 min

Dati di allacciamento

Allacciamento	BLZ/SL
Lunghezza di spellatura	$8 \pm 0,5$ mm
ad un filo	0,5 ... 2,5 mm ²
a filo sottile	0,5 ... 2,5 mm ²
con capocorda	0,5 ... 1,5 mm ²

Specifiche EMC

a norme EN 55011, classe B,
gruppo 1

a norme EN 50081-1

a norme EN 50082-2

Generalità

Tensione di alimentazione

24 V DC $\pm$ 20%
(19,2 ... 28,8 V DC)

Assorbimento di corrente

< 32 mA con $I_{out} = 20$ mA
(0 ... 20 mA, 4 ... 20 mA)
< 20 mA con $I_{out} = 10$ mA
(0 ... 10 V)

Collegamento trasversale,
in alto

24 V, max. 2 A

Collegamento trasversale,
in basso

0 V, max. 2 A

Temperatura di esercizio

0 ... +55 °C

Temperatura di immagazzinaggio

-20 ... +85 °C

Omologazioni



8 Accessori

Connettore trasversale ZQV 2,5N/2 nero	1718080000
Connettore trasversale ZQV 2,5N/2 rosso	1717900000
Connettore trasversale ZQV 2,5N/2 blu	1717990000
Connettore trasversale ZQV 2,5N/2 giallo	1693800000

Striscia di prese a 2 poli per collegamento a viti
BLZ 5,08/2 SN OR

- arancione	1526460000
- nero	1526410000

Striscia di prese a 2 poli per collegamento a molle
BLZF 5,08/2

- arancione	1707460000
- nero	1707690000

Marcatore di collegamento collegamenti

WS 10/5 Multicard per plotter	1635010000
WS 10/5 neutro	1060860000

Per ragioni di salvaguardia dell'ambiente consigliamo di riconsegnare al rivenditore i fogli informativi in soprannumero o non necessari per essere riciclati.
Stampato su carta priva di cloro.

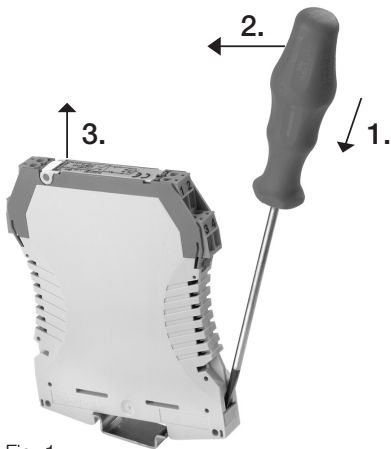


Fig. 1

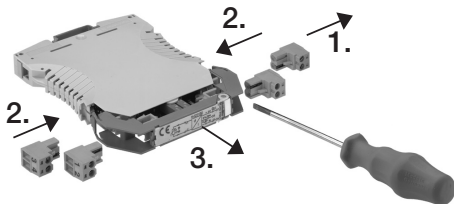


Fig. 2

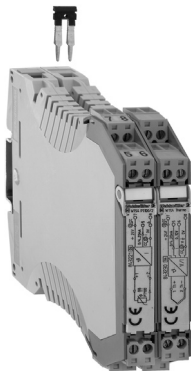


Fig. 3

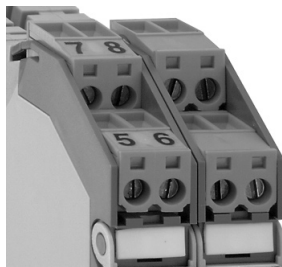
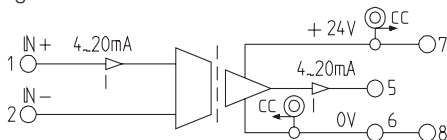


Fig. 4

Fig. 5



Beispiel:

Exemple:

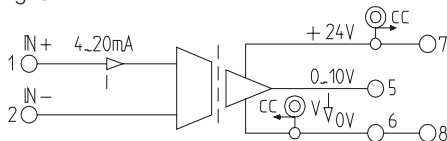
Esempio:

Example:

Ejemplo:

WAS4 CCC DC 4 ... 20 mA/4 ... 20 mA

Fig. 6



Beispiel:

Exemple:

Esempio:

Example:

Ejemplo:

WAS4 CVC DC 4 ... 20 mA/0 ... 10 V

Esempio:

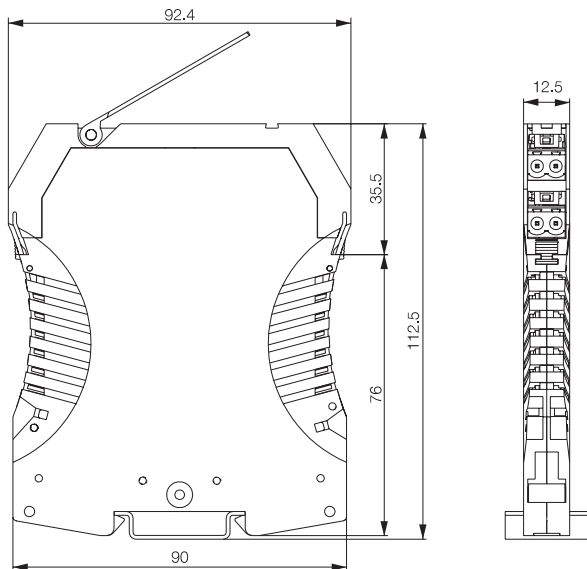


Fig. 7

Weidmüller



Weidmüller Interface GmbH & Co. KG

Postfach 3030 · D-32720 Detmold

Tel. +49(0)5231-14-0 · Fax +49(0)5231-14-20 83

e-mail: info@weidmueller.com · <http://www.weidmueller.de>